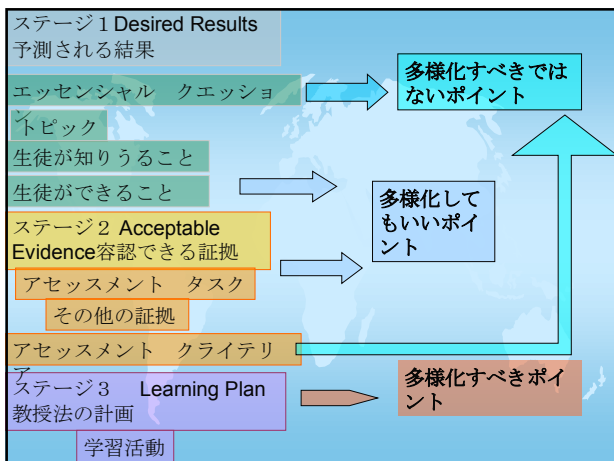
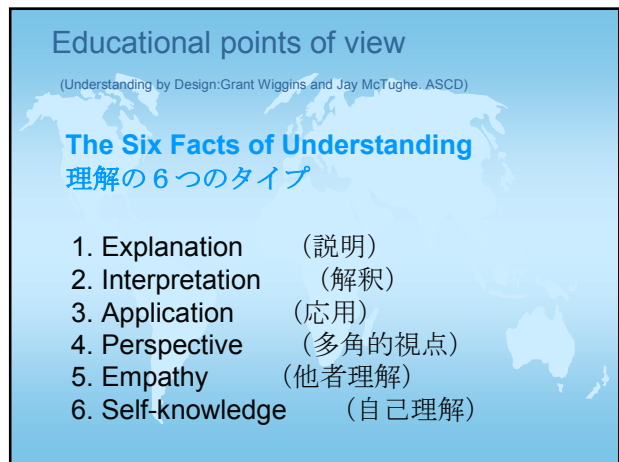
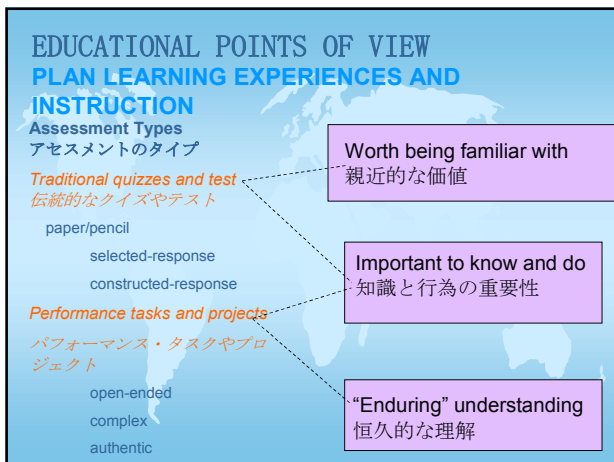
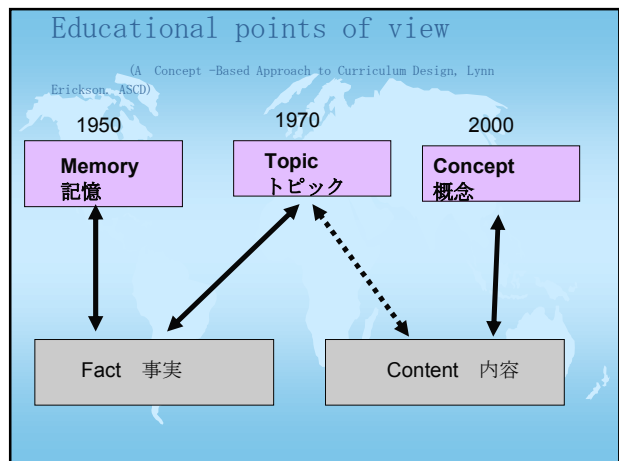


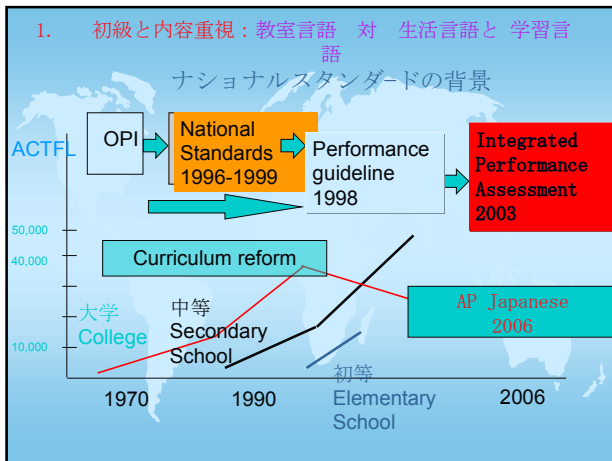
2009年8月9日@ MHB Resumé Conference
 継承語教育におけるマルチレベル・マルチエイジでのインターラクティブな読解の方法と、書記から読解を引き出す方法
 津田和男、国連国際学校、New York

1. **マルチレベル/マルチエイジと内容重視：教室言語 対 生活言語と 学習言語デファレンシエーションとユニットの理念の考え方**
 学習者中心とスカフォoldingのあり方、内容重視と自律学習
2. **マルチレベル/マルチエイジとプロジェクト：**
 プロジェクト ベース インストラクション：
 ACTFL Integrated Performance Assessment：発表モード と解釈モードと対話モードの統合サイクル：初級から中級へのアセスメントの変化
3. **マルチレベル/マルチエイジと書記：生活言語と 学習言語への発展：発表モードと 対話モード と 解釈モードの統合へ**
 Expository Writing strategies と発表モードと書記スカフォolding
 Essay Writing strategies と発表モードと書記スカフォolding
 Narrative Writing strategies 発表モード と解釈モード
4. **マルチレベル/マルチエイジと読解：学習言語への発展/生活言語への発展**



2009年8月9日@ MHB Ritsumei Conference
 継承語教育におけるマルチレベル・マルチエイジでのインターラクティブな読解の方法と、書記から読解を引き出す方法
 津田和男、国連国際学校、New York

1. **マルチレベル/マルチエイジと内容重視：教室言語 対 生活言語と 学習言語デファレンシエーションとユニットの理念の考え方**
 学習者中心とスカフォoldingのあり方、内容重視と自律学習
2. **マルチレベル/マルチエイジとプロジェクト：**
 プロジェクト ベース インストラクション：
 ACTFL Integrated Performance Assessment：発表モード と解釈モードと対話モードの統合サイクル：初級から中級へのアセスメントの変化
3. **マルチレベル/マルチエイジと書記：生活言語と 学習言語への発展：発表モードと 対話モード と 解釈モードの統合へ**
 Expository Writing strategies と発表モードと書記スカフォolding
 Essay Writing strategies と発表モードと書記スカフォolding
 Narrative Writing strategies 発表モード と解釈モード
4. **マルチレベル/マルチエイジと読解：学習言語への発展/生活言語への発展**

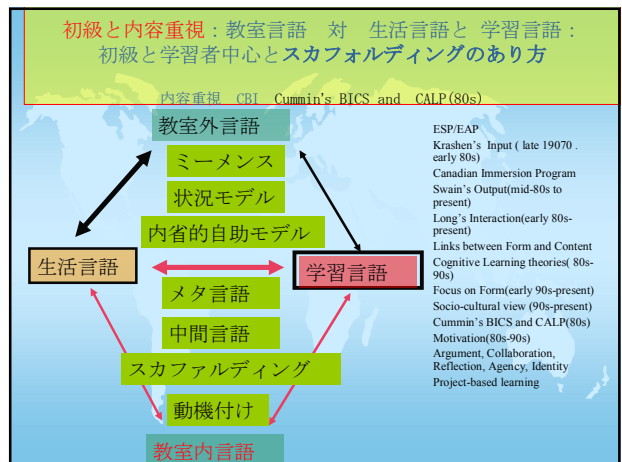
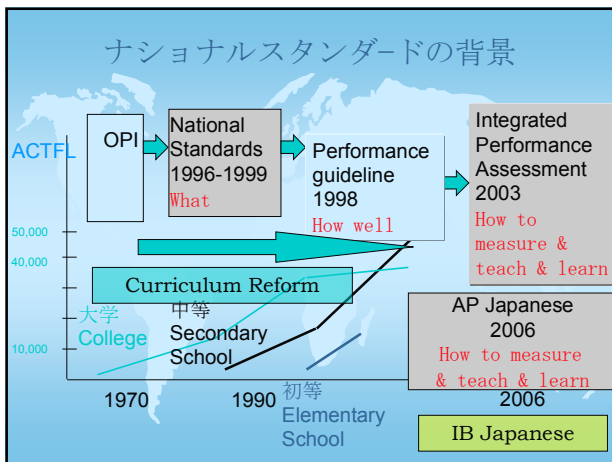


National Standards(1996-1999), ACTFL Performance Guideline for K-12 Learners(1998) and ACTFL Integrated Performance Assessment (2003) written by ACTFL IPA

National Standards(1996-1999) represent **content standards** that define the “**what**” of foreign language learning.

ACTFL Performance Guideline (1998) represent **performance standards** that define the “**how well**”

ACTFL Integrated Performance Assessment (2003) are the **assessment tools** that define “**how to measure**” student progress toward the Standards



初級と内容重視とその問題

トータルイマージョン
パーシャルイマージョン
シェルター
アジャメント
主題中心
内容重視の言語活動
言語活動とミニ内容重視

1. 内容重視であるがために語彙の範囲が片寄り、特種言語の量が増える。そのために、作業課程においてグループの成員間の語彙知識の均衡化をはかっておかなければならない。

2. また、プロジェクト・ワークが発話行為に依拠する前に内容のための語彙レベルや文レベルの段階レベルでの十分な理解が必要とされる。

1. 中等教育の中級者の動機付けのために彼等の内容重視にしたがったカリキュラム編成が必要である。特に、中等教育の心理状況をできるだけ支える内容課題の重視しなくてはならない。

2. 書くことの自律的な支えのために読むことのストラテジカルなスカフォルディングが必要である。また、語彙の学習者間での均質化を図っておく必要がプロジェクトとしてある。

3. 話すことや聞くことの自律的な支えのために質疑のストラテジーや評価の実質的な会話化や手続きやメタ言語の導入などの考慮などを検討する

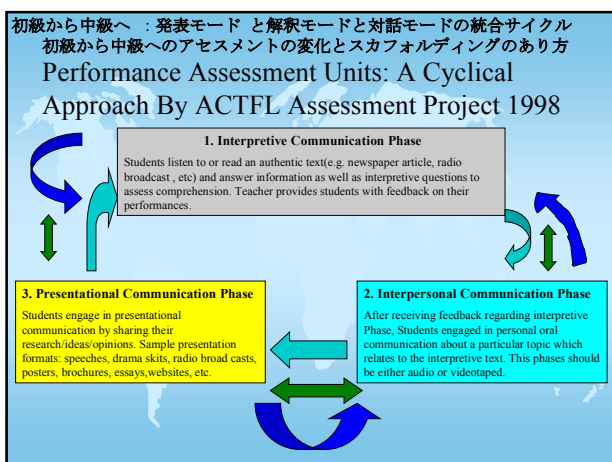
内容中心 ↑ 自律学習
言語活動 ↓ スカフォルディング

Standards for Foreign Language Learning
by National Standards for Foreign Language Education Project

- Communication コミュニケーション
 - 対人的(会話のストラテジー)
 - 解釈(学習ストラテジー、他学科)
 - 発表(学習ストラテジー)
- Cultures文化
- Connections学際
- Comparisons比較
 - 価値(クリティカルシンキング)
- Communities社会
 - 産物(文化の知識)

The Five C's of Foreign Language Study

過去において、教室の教授法は語彙の記憶や文法に焦点があっていた。スタンダードにおける外国語教育は外国語の教室の内容の定義はもっと広義になっている。学生は、会話のストラテジー、学習ストラテジー (例えば、問題解決能力)、クリティカル・シンキング、他学科のコンテンツ、言語システム、文化の知識、テクノロジーを習ったり、使ったりする機会が与えら



初級から中級へ : 発表モード と 解釈モード と 対話モード の統合サイクル
初級から中級へのアセスメントの変化とスカフォールディングのあり方
Interpretive Tasks- comprehension Guide Analysis Performance Expectations

| Novice | Intermediate | Pre-Advanced |
|-----------------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| LITERAL COMPREHENSION | | |
| Key word recognition | | |
| Important words/phrases | | |
| Main Idea detection | Main Idea detection | Main Idea detection |
| | Supporting detail detection | Supporting detail detection |
| INTERPRETIVE COMPREHENSION | | |
| | | Word inferences |
| | | Concept inferences |
| | | Organizing principles |
| | | Author/cultural perspectives |

初級から中級へ Interpretive Rubric Novice learner
Text types: short narrative within highly predictable and familiar contexts related to personal experiences

| Interpretive | Exceeds Expectations | Meet Expectations | Does not meet Expectations |
|------------------------------|----------------------|--|--|
| Literal Comprehension | | Recognizes key word or phrases. | Recognizes a few key word or phrases. |
| word recognition | | Identifies most or significant important ideas expressed in words or phrases embedded in familiar contexts | Identifies a few important ideas expressed in words or phrases embedded in familiar contexts |
| Main idea detection | | Identifies the main idea(s) of the novice-level text. | Does not identify the main idea(s) of the novice-level text. |
| Supporting detail detection | | | |
| Interpretive Comprehension | | | |
| Word inferences | | | |
| Concept inferences | | | |
| Author/cultural perspectives | | | |
| Organizational principles | | | |

初級から中級へ Interpretive Rubric Intermediate learner
Text types: longer more detailed conversations and narratives, simple stories, correspondence and other contextualized print within familiar contexts

| Interpretive | Exceeds Expectations | Meet Expectations | Does not meet Expectations |
|------------------------------|--|---|--|
| Literal Comprehension | | | Recognizes key words or phrases embedded in familiar contexts. |
| word recognition | | Identifies the main idea(s) of the intermediate-level text. | Does not identify the main idea(s) of the intermediate-level text. |
| Main idea detection | Identifies some supporting details | Identifies some supporting details | Identifies some supporting details |
| Supporting detail detection | | | |
| Interpretive Comprehension | | | |
| Word inferences | Infers meaning of unfamiliar words in new contexts | | |
| Concept inferences | | | |
| Author/cultural perspectives | Infers and interprets the author's intent. | | |
| Organizational principles | | | |

初級から中級へ Interpretive Rubric Pre-Advanced learner
Text types: longer, more complex connected discourse on a wide variety of topics found in the target culture from popular media to literary texts.

| Interpretive | Exceeds Expectations | Meet Expectations | Does not meet Expectations |
|------------------------------|---|---|--|
| Literal Comprehension | | Identifies the main idea(s) of the advanced-level text. | Does not identify the main idea(s) of the advanced-level text. |
| word recognition | | Identifies some supporting details. | Identifies some supporting details. |
| Main idea detection | Identifies some supporting details. | Identifies some supporting details. | Identifies some supporting details. |
| Supporting detail detection | | | |
| Interpretive Comprehension | | | |
| Word inferences | Infers meaning of unfamiliar words in new contexts. | Infers meaning of unfamiliar words in new contexts. | Infers meaning of unfamiliar words in new contexts. |
| Concept inferences | Infers and interprets the author's intent. | Infers and interprets the author's intent. | Does not infer and interprets the author's intent. |
| Author/cultural perspectives | Identifies the author's perspectives. | Identifies some of the author's perspectives. | Does not identify the author's perspectives. |
| Organizational principles | Identifies cultural perspectives. | Identifies some cultural perspectives. | Does not identify some cultural perspectives. |
| | | Identifies the organizing principles of the text. | Does not identify the organizing principles of the text. |

初級から中級へ : 発表モード と 解釈モード と 対話モード の統合サイクル
初級から中級へのアセスメントの変化とスカフォールディングのあり方
Special characteristic of the interpretive mode

The rubrics for the interpretive mode differ from those of the other two modes in that they are not based on a proficiency continuum since this is not the manner in which interpretive skills develop. The expectations for performance at each of the levels are highly dependent upon type of text learners at each level explore. Teachers will notice that the literal task of "main idea detection" runs across the three levels; however the task becomes more challenging when the learner explores text type that are characteristic of increasing higher levels of complexity. Therefore, the identical descriptors across levels, such as "main idea detection," do not indicate identical abilities. The interpretive rubric for each level describe the specific types of texts that apply to that level. One also notices that in some cases there is nothing in the "exceeds expectations" column because the text type does not lend itself to a task would enable the learner to go beyond expectations.

初級から中級へ：発表モードと解釈モードと対話モードの統合サイクル
初級から中級へのアセスメントの変化とスカフォールディングのあり方
Critical Interpretive Tasks- Comprehension from Novice to Intermediate

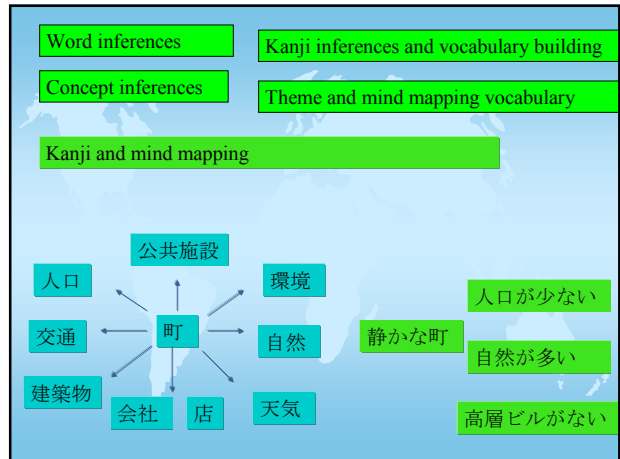
| Novice | Intermediate | Pre-Advanced |
|-----------------------------------|-------------------|-------------------|
| LITERAL COMPREHENSION | | |
| 1. Interpersonal | 1. Presentational | 1. Interpretive |
| 2. Presentational | 2. Interpersonal | 2. Interpersonal |
| 3. Interpretive | 3. Interpretive | 3. Presentational |
| 1. Presentational | 4. Interpersonal | |
| 2. Interpersonal | 5. Presentational | |
| 3. Interpretive | | |
| INTERPRETIVE COMPREHENSION | | |
| 1. Interpersonal | 1. Interpretive | 1. Interpretive |
| 2. Presentational | 2. Interpersonal | 2. Interpersonal |
| 3. Interpretive | 3. Presentational | 3. Presentational |
| 4. Interpersonal | | |
| 5. Presentational | | |

2009年8月9日@ MHB Ritsumei Conference
継承語教育におけるマルチレベル・マルチエイジでのインターラクティブな読解の方法と、書記から読解を引き出す方法
津田和男、国連国際学校、New York

- マルチレベル/マルチエイジと内容重視：教室言語対生活言語と学習言語デファレンシエーションとユニットの理念の考え方
学習者中心とスカフォールディングのあり方、内容重視と自律学習
- マルチレベル/マルチエイジとプロジェクト：
プロジェクトベース インストラクション：
ACTFL Integrated Performance Assessment：発表モードと解釈モードと対話モードの統合サイクル：初級から中級へのアセスメントの変化
- マルチレベル/マルチエイジと書記：生活言語と学習言語への発展：
発表モードと対話モードと解釈モードの統合へ
Expository Writing strategies と発表モードと書記スカフォールディング
Essay Writing strategies と発表モードと書記スカフォールディング
Narrative Writing strategies 発表モードと解釈モード
- マルチレベル/マルチエイジと読解：学習言語への発展/生活言語への発展

Pre-Advanced

| | |
|------------------------------|--|
| Word inferences | Kanji inferences and vocabulary building |
| Concept inferences | Theme and mind mapping vocabulary |
| Organizing principles | Writing style and reading text styles |
| Author/cultural perspectives | Content reading and Community experience |



| Organizing principles | Writing style and reading text styles | |
|-----------------------------|---------------------------------------|--|
| Text type for reading in IB | | |
| Prescribed communication | purposes | Examples |
| description | factual evocative | set of instructions travel brochure |
| narration | factual imaginative | news story short story |
| written interaction | informal | letter to family or friends |
| spoken interaction tran | formal | business letter |
| explanation | scribed reported | play -script interview |
| argument | factual argumentative | report proposal |
| analysis and critique | controversial balanced | editorial debate for or against |
| exploration | subjective objective | review, biography academic analysis |
| graphics | promotional poetic | advertisement poem |
| | factual imaginative | diagram of scientific text cartoon |

| Organizing principles | Writing style and reading text styles |
|--------------------------------------|---|
| Writing structure | |
| 説明文：Expository writing | Topic sentence + Support sentences |
| 感想文：Essay style writing | Descriptive sentences + Comment sentences |
| インタビュー質問文：Interviewing style writing | Self describing sentences + Question sentences |
| 物語文：Narrative writing | what sentences + but sentences+so sentences |
| 演劇的会話文：Dramatic writing | director point of view + speaker point of view + short sentences |
| 報道文：News report writing | lead sentence + 5w1h+news passive |

説明文構造 :
Expository writing : Topic sentence + Support sentences

公共施設
 図書館
 病院
 公園
 交通
 町
 自然
 会社
 静かな町
 人口が少ない
 自然が多い
 高層ビルがない

Topic sentences 谷川市には公共施設がたくさんあります。
Support sentences 図書館は12あります。病院も20あります、それから、公園も25あります。

説明文構造 : Expository writing

図書館
 人口
 病院
 公共施設
 公園
 自然
 静か
 建物

Attribution Tactic
 谷川市には公共施設がたくさんあります。図書館は12あります。病院も20あります、それから、公園も25あります。

Analogical Tactic
 朝日村は静かです。自然が多いです。人口も少ないです。それから、高層ビルもありません。

Topic sentence
Support sentences

感想文構造 : 描写文 + コメント文 (判断文)
Essay style writing : Descriptive sentences + Comment sentences

Descriptive sentences
 Descriptive lead sentence
 Descriptive sentence

Comment sentence
 Direct Comment sentence
 Indirect Comment sentence

施設
 科目
 学校
 人物
 課外活動

私の学校の部活はとても盛んです。サッカー部は全国で三位になりました。
 人気があるのです。
 人気があると思いま
 人気があるようです。
 人気があるんじゃないでしょうか。

Descriptive sentences

Lead sentence この学校では生徒の活動が盛んだ

Observed/describe sentence 特に、生徒会とクラブ活動の生徒の活動が盛んだ

Attribution (一部で表す)

Researched/explain sentence そして、野球部やサッカー部は強く、有名だ。

Analogy (同類で表す)

Compared/comprehended sentence 他の学校とくらべても、かなりすごい。

Comment sentences

Direct comment sentence その上、皆一生懸命だから、とても面白いのだ

Indirect comment sentence だから、いい学校だと思う。

物語文 :
Narrative writing: what sentences + but sentences + so sentences

生活言語と 学習言語への発展 :
 発表モードと 対話モードと 解釈モードの統合へ
 物語の構造

発端・展開・結末

1 均衡状態 2 不均衡状態 3 均衡状態

1 属性付与 2 行為の記述 3 属性付与

1 形容詞名詞状態 2 動詞状態 3 形容詞名詞状態

1 Description 2 Action 3 Description

1 Want 2 But 3 So

物語の発生 問題解決型 説得型

物語文
Narrative writing: what sentences + but sentences + so sentences

What 問題発生 クリスマスの夜、親しかった兄が交通事故でなくなりました。それから、私はなんにも関心がなくなりました。

But 問題解決 高校時代暗い時代が続きました。ある時、兄のアルバムを読んでいた時に、兄の言葉に出会いました。

So 説得 兄は花形のスポーツ選手でしたが、大学で勉強しているノートの中で、将来環境問題について心配していることが書いてありました。私はこの時、気がつきました。